



## Porcelain Adjustment Kit



**Manufacturer**  
SHOFU INC.  
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,  
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan  
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION  
1225 Stone Drive, San Marcos,  
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.  
10 Science Park Road, #03-12,  
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

02:2017-05  
70493

READ CAREFULLY BEFORE USE

EN

This kit is designed for making chairside adjustments of porcelain restorations and (polishing adjusted surfaces to a glaze-like finish. The kit has three Dura-White Stones for adjusting, three Ceramisté Standard Polishers for prepolishing, three Ultra (yellow band) Polishers for polishing and three Ultra II (white band) Polishers for superpolishing. Dura-White Stones and Ceramisté Polishers are autoclavable for reuse.

### PRECAUTIONS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.

### STERILIZATION

- When necessary, perform autoclave for 3 min at 134 °C (273 °F) or 30 min at 121 °C (250 °F) for sterilization.
- When necessary, remove any contaminant with cleaning liquid or disinfectant.
- Dura-White Stones: Do not use chlorine disinfectant liquid (sodium hypochlorite) and benzalkonium chloride solution. Do not perform plasma sterilization.
- Ceramisté: Do not immerse into chlorine disinfectant for a prolonged time to avoid corrosion. Do not perform dry heat sterilization.
- Follow the instructions for use of cleaning liquid, disinfectant and sterilizer, respectively.

**CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.**

FR

LISEZ TRÈS ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

Cet assortiment est conçu pour réaliser des ajustages au fauteuil des restaurations en céramique, et pour polir les surfaces ayant été ajustées jusqu'à l'obtention d'un brillant élevé. L'assortiment contient trois meules Dura-White pour l'ajustage, trois polissoirs Ultra standard Ceramisté pour le prépolissage, trois polissoirs Ultra (bande jaune) pour le polissage, et trois polissoirs Ultra II (bande blanche) pour l'obtention d'un brillant élevé. Afin de pouvoir être réutilisés, les meules Dura-White et les polissoirs Ceramisté sont stérilisables en autoclave.

### PRÉCAUTIONS

- Ne jamais aller au-delà des vitesses de rotation maximales permises indiquées dans le Table A.
- Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main.
- Ne pas utiliser les instruments endommagés ou présentant un défaut, à savoir présence de traces de corrosion, d'un défaut de surface, d'une déformation, de saletés et d'une exposition de la tige en raison d'utilisation répétée.
- Effectuer un test pour vérifier la sécurité et le bon fonctionnement sans le faux-ronde avant de l'utiliser.
- Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive.
- Utiliser un extracteur de poussière local et l'équipement de protection pendant l'utilisation.
- Éviter l'exposition à l'humidité et aux vapeurs chimiques corrosives. Tenir à l'écart de toute pression extérieure (charge physique) et éviter les contaminations.
- Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue.

### STÉRILISATION

- Si nécessaire, passer à l'autoclave pendant 3 min à 134 °C ou 30 min à 121 °C pour le stériliser (Table B).
- Si nécessaire, retirer tous les contaminants à l'aide d'un liquide de nettoyage d'un désinfectant et procéder à la stérilisation.
- Dura-White Stones: Ne pas utiliser les désinfectants liquides à base de chlorure (hypochlorite de sodium) et les solutions de chlorure de benzalkonium. Ne pas effectuer la stérilisation de plasma.
- Ceramisté: Ne pas plonger dans un désinfectant de chlore pendant une période prolongée pour éviter la corrosion. Ne pas effectuer de stérilisation à chaleur sèche.
- Suivre les consignes d'utilisation de liquide de nettoyage, désinfectant et stérilisant, respectivement.

### MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

Dura-White Stones	30,000 min <sup>-1</sup>
Ceramisté	20,000 min <sup>-1</sup>

### AUTOCCLAVE (Table B)

Temperature	Time
134 °C / 273 °F	3'00"
121 °C / 250 °F	30'00"

ES

LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO

Este juego está diseñado para realizar en clínica retoques sobre restauraciones de porcelana y para pulir las superficies retocadas hasta obtener un acabado equivalente al glaseado. El juego incluye tres puntas Dura-White para los retoques, tres pulidores Ceramisté Standard para el pulido preliminar, tres pulidores Ultra (banda amarilla) para pulir, así como tres pulidores Ultra II (banda blanca) para el pulido de alto brillo. Las puntas Dura-White y los pulidores Ceramisté pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

### PRECAUCIONES

- No superar nunca las velocidades de rotación máximas permitidas recogidas en la Table A.
- Introduzca completamente el mango en el portabrocas de la pieza manual.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar que su funcionamiento es seguro y correcto sin que haya caducado antes de su uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Mantenga alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.

### ESTERILIZACIÓN

- Cuando sea necesario, realizar autoclave durante 3 min. a 134 °C o 30 min. a 121 °C para la esterilización (Table B).
- Cuando sea necesario, retire cualquier contaminante con un líquido de limpieza o un desinfectante y, a continuación, esterilícelos.
- Dura-White Stones: No utilice un líquido desinfectante de cloro (hipoclorito de sodio) y solución de cloruro de benzalconio. No lleve a cabo la esterilización por plasma.
- Ceramisté: No sumergir en un desinfectante de cloro durante un tiempo prolongado para evitar la corrosión. No lleve a cabo la esterilización por calor seco.
- Siga las instrucciones de uso del líquido de limpieza, desinfectante y esterilizador, respectivamente.

FR VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE  
ES VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN  
PT VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

FR AUTOCLAVE  
ES AUTOCLAVE  
PT AUTOCLAVE

PT

LEIA ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR

Este kit foi concebido para fazer acertos a restaurações em cerâmica e para dar polimento tipo glaze a superfícies acertadas. Inclui três pedras Dura-White para acertos, três polidores Ceramisté Standard para pré-polimento, três polidores Ultra (banda amarela) para polimento e três polidores Ultra II (banda branca) para polimento de alto brilho. As pedras Dura-White e os polidores Ceramisté podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

### PRECAUÇÕES

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Table A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformação, sujidades e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Antes de cada utilização executar um teste para verificar a segurança e o bom funcionamento sem excentricidade.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Evitar a exposição à humidade, químicos corrosivos e seu vapor. Manter afastado de pressão externa (cargas físicas) e evitar contaminações.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.

### ESTERILIZAÇÃO

- Quando necessário, executar a autoclavagem por 3 minutos a 134 °C ou 30 minutos a 121 °C para esterilização (Table B).
- Quando necessário, remova quaisquer contaminantes com líquido de limpeza ou desinfetante, depois esterilize.
- Dura-White Stones: Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro (hipoclorito de sódio) nem solução de cloro de benzalcônio. Não executar esterilização de plasma.
- Ceramisté: Não imergir em desinfetante à base de cloro por um tempo prolongado para evitar a corrosão. Não executar esterilização por calor seco.
- Seguir as instruções para a utilização do líquido de limpeza, desinfetante e esterilizante, respetivamente.